

Jahrbücher benutzt, welche den Ann. Mosellani und Laureshamenses sowie hier auch den Ann. Maximiniani zu Grunde liegen; vgl. Ann. Mosellan. SS. XVI, 497: 'Widuchind tot maiorum auctor ac perfidie incentor venit cum sociis suis ad Attinacho palacio, et ibidem baptizatus est, et domnus rex suscepit eum a fonte ac donis magnificis honoravit'; Lauresh. SS. I, 32; Ann. Max. SS. XIII, 21: '... et a domno rege de sacro fonte susceptus est'.

Die Benutzung der Annalen von Fulda in der Translatio s. Alexandri kann unser Vertrauen in die — von Wetzel bestrittene, von Waitz vertheidigte — Angabe, dass Rudolf von Fulda die Einleitung der letzteren verfasst habe, nur bestärken. Dazu kommt noch der Umstand, dass Einhards Vita Karoli, welche in der Translatio theils ausgeschrieben, theils nachgeahmt ist, von Rudolf gelegentlich auch in seinen Jahrbüchern als stilistisches Muster verwendet zu sein scheint, vergl. 852: 'Suberant etiam et aliae causae ad se ipsum specialiter aspicientes, possessiones videlicet ab avita vel paterna proprietate iure hereditario sibi derelictae etc.'. Dies ist eine Wendung, deren die Vita Karoli sich wiederholt bedient, u. a. auch in c. 7, einer in die Transl. übernommenen Stelle (praef. Suberat et alia non inrationabilis, ut opinor, causa, quae vel sola sufficere posset, ut me ad haec scribenda compelleret, nutrimentum videlicet in me impensum . . . 7. Suberant et causae, quae cotidie pacem conturbare poterant, termini videlicet nostri et illorum poene ubique in plano contigui . . . 6. Sed licet sibi et patri belli suscipiendi similis ac potius eadem causa subesse videretur' . . .). Rudolf gebraucht sie in demselben Jahresbericht, in welchem er den Tacitus citiert und die Nachrichten des römischen Geschichtschreibers über die Germanen ebenso wie der aus der Germania entlehnte Theil der Translatio speziell auf die Sachsen bezieht¹. Die Cherusker, von deren Kämpfen mit den Römern er in den Annalen des Tacitus gelesen hat, identifizierte er nicht unrichtig mit den Sachsen. Hiemit hängt es denn auch wohl zusammen, dass er in der Translatio, was Tacitus in seiner Germania von den Germanen überhaupt sagt, speciell auf die Sachsen überträgt.

1) super amnem, quem Cornelius Tacitus, scriptor rerum a Romanis in ea gente gestarum, Visurgim, moderni vero Wisuraha vocant. Vgl. Tacit. Ab excessu divi Augusti II, 9 (Flumen Visurgis Romanos Cheruscosque interfluebat) etc., auch I, 70 (Randglosse); Wetzel S. 18.